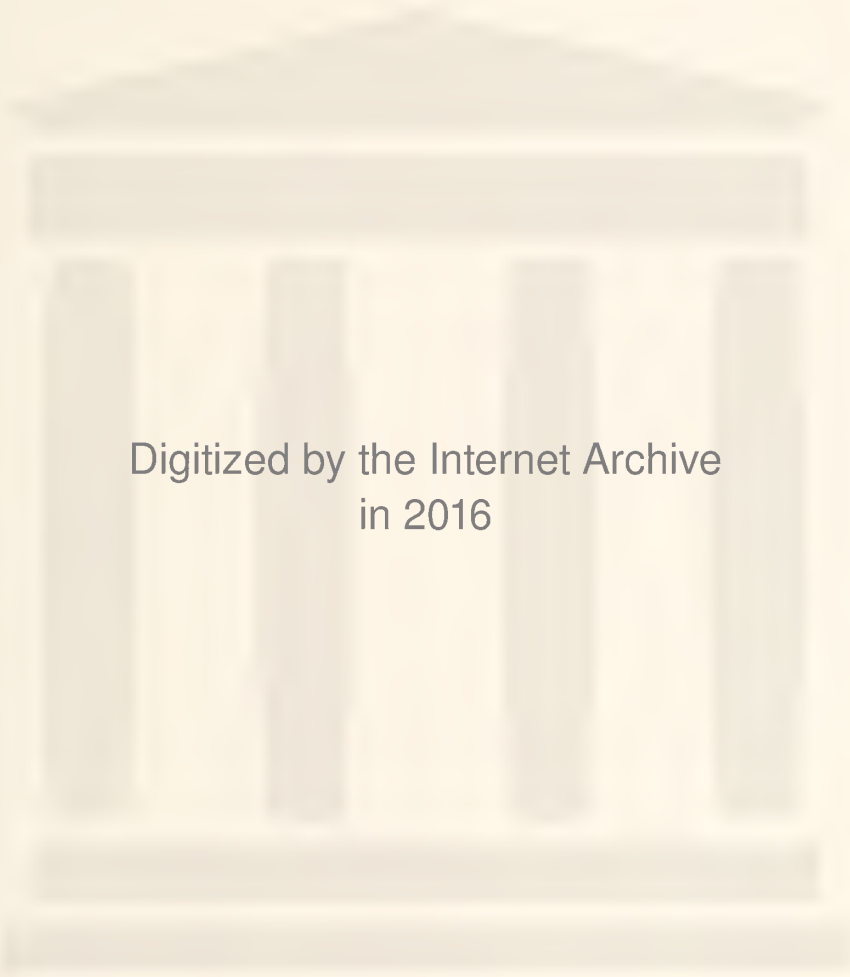
LIBRARY OF PRINCETON
DEC - 2 2004
THEOLOGICAL SEMINARY

PER BX4881.5.U7 U55
Unisn valdense.


Digitized by the Internet Archive
in 2016

https://archive.org/details/launionvaldense1011unse

LA 5

PORTE PAGADO.

Año X — Enero de 1912. — Núm. 110

SEMINARY

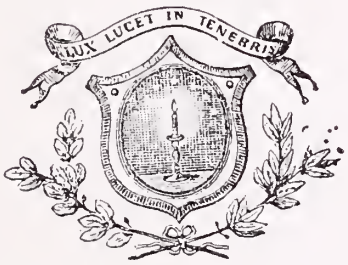
LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMLIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)



Precios de suscripción anual, adelantada: Europa.. .. $ 1.00 — Uruguay... » 1.00 — Argentina.. » 2.50 m/n

MONTEVIDEO

Imprenta «El Siglo Ilustrado», de Gregorio V. Mariño

23—Calle 18 de Julio—23

1912

Comité de Redacción: B. A. PONS, L. JOURDAN, J. P. GONNET

Agentes de "LA UNION VALDENSE"

Ricardo Wilson--La Paz, C. V.—Uruguay.
Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.
Juan Rebufat—Rosario—Uruguay.
Pedro Bounous--Cosmopolita—Uruguay.
Juan D. Lautaret—Estación Barker—Uruguay.
Julio Long—Artilleros—Uruguay.
Manuel Dalmás—Estación Tarariras—Uruguay.
B. A. Pons—Tarariras—Uruguay.
Santiago Ricca—Estanzuela.
Bertin Hnos.—Riachuelo—Uruguay.
Pablo Artus—Miguelete—Uruguay.
P. Davit—Lavalle—Uruguay.
Juan Repetto—Conchillas—Uruguay.
Juan Rameau (hijo)—Conchillas—Uruguay.
Abel Félix—Dolores—Uruguay.
Enrique Benx—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.
Estevan Pavarin—Alejandra, idem— »
David Favatier (hijo)—Las Garzas, idem— »
Santiago Guigou—Rosario Tala, E. Ríos— »
Juan Barolin Cairns—S. Gustavo, idem— »
David Forneron—Estación J. Arauz— »
Emilio Bouchard—Estación Villa Iris— »
Pablo Rostan—Venado Tuerto— »
Enrique Pons—Torre Pellice—Italia. »

SE VENDE

una chacra de 97 X en Lavalle, alambrada, con poblaciones y monte. Dirigirse á Samuel Schaffner. – *Cosmopolita*

SE ARRIENDAN

para ganadería 150 hectáreas, á una hora de Estación.—Se pide un precio acomodado.—Sirve para un quesero.—Libres el 1.° de Marzo.

Tratar con L. JOURDAN,

Colonia Valdense.

Colonización de parte de la Estancia "San Pedro"

Propiedad de "The River Plate Estancia C.° Limited"

DEPARTAMENTO DE COLONIA

GRAN REMATE DE TIERRAS

4,900 hectáreas

convenientemente subdivididas en lotes, aparentes para agricultura.

Tierras de primera calidad, con excelente ubicación, costa del arroyo San Pedro y Camino Real por medio con el resto del Establecimiento. Sobre la mano derecha del Camino Real que va de Colonia á San Juan.

A dos leguas del Puerto de Colonia

Próximamente detalles completos. Por más informes:

WILSON H.NOS

Cerrito, 215. **Montevideo.**

Año X Enero de 1912 Número 110

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

Un nuevo año.—Reflexiones de fin de año.—Obras son amores.—Fiesta de los niños.—Recuerdos del 20 de Septiembre de 1870.—Pedro Viret.—Exámenes del Liceo.—Correspondencia.—Paraguay.—Desde Colonia Alejandra.—Noticias locales.—Listas á favor de la Cruz Roja Italiana.—Leyenda rusa.—Londres.—Suscripciones pagas.—Estado Civil.

Un nuevo año

El Comité de Redacción de La Unión Valdense, saluda al principio de este nuevo año á todos los lectores, amigos y conocidos de cerca y de lejos, y á aquellos que no tenemos el gusto de conocer personalmente, pero con quienes nos hallamos identificados en un mismo sentimiento de simpatía y amor. A todos nuestro cordial saludo y nuestros mejores votos de un feliz Año Nuevo.

Sin modificación alguna, igual como por lo pasado, empezamos el décimo año con idénticos bríos, pues nuestro ánimo no ha decaído; al contrario, se halla fortalecido por tantas pruebas y demostraciones de simpatía como recibimos continuamente hasta de pun-

B. A. Pons J. P. Gonnet L. Jourdán

tos muy distantes. Dios nos ha bendecido hasta hoy y continuará haciéndolo si le somos fieles.

La satisfacción del deber cumplido nos es suficiente recompensa, y si podemos ser útiles en algo, no miraremos el trabajo que representa las muchas cartas y correspondencia que debemos mantener durante el año, ni el tiempo que empleamos para buscar material y escribir artículos.

Cada uno de los miembros del Comité de Redacción tiene sus ocupaciones propias que le llevan casi todo el tiempo: B. A. Pons como pastor de una extensa parroquia; J. P. Gonnet como maestro director de la escuela de segundo grado para varones, del Rosario; L. Jourdan como empleado y encargado de múltiples tareas.

Gozosos, sin embargo, todos prestamos nuestro concurso, porque La Unión Valdense se ha sostenido y progresado hasta ahora, lo cual denota su necesidad. Pero no estamos solos, Muchos colaboradores y nuestros Agentes secundan nuestro trabajo, y nos son de gran utilidad. A todos ellos de un modo especial deseamos manifestar nuestra gratitud por lo que han hecho y les suplicamos nos continúen su valiosa cooperación.

La Unión Valdense no es nuestra; es de todos y para todo lo bueno, útil y conveniente. Damos las gracias también á las personas que nos animan en nuestro trabajo. Muchos lo hacen. Así, de un punto lejano de la Argentina nos escriben: «Es un placer ver cómo La Unión Valdense es recibida y leída con entusiasmo por todos los suscriptores y hasta por muchos otros».

No cambiamos las condiciones, y esperamos que todos se harán un deber en abonar la suscripción cuanto antes, ya á la Administración en Colonia Valdense, ya á los Agentes, cuya nómina se publica en la segunda página de la tapa.

L. J.

REFLEXIONES DE FIN DE AÑO

Las que me propongo expresar aquí, son pocas, y, por supuesto, relacionadas únicamente con este nuestro periódico, que entra hoy en su décimo año de vida.

Nació tímidamente, avergonzándose casi de su atrevimiento; pero el público le hizo en seguida tan favorable acogida, que se decidió á vivir, y ahora ya está por llegar á mozo.

Quizás no haya realizado mucho progreso; en todo caso, ha seguido haciendo, con la mejor voluntad y esmero, el servicio de mensajero para las familias tan desparramadas, las que, sin él, se hubiesen ignorado unas á otras. Ha seguido llevando noticias de toda clase, agradables y penosas, de carácter común y espirituales. No ha inventado los hechos, ha tan sólo tratado de servirles de vehículo. Si hubieran sido más importantes, con mucha satisfacción los hubiera divulgado, siendo su deseo que Dios obre entre nosotros cosas más grandes todavía, para que sea más y más rico y sustancioso.

No ha olvidado tampoco su misión de proporcionar algún alimento sólido á las personas menos privilegiadas, habiendo traído varios amigos su contributo, ya con artículos propios, ya con extractos, traducciones, etc.

Tiene la especialidad de querer ser

el periódico de muchos, ó mejor dicho, de todos sus lectores, estando dispuesto á recibir colaboraciones de sabios é ignorantes, con tal de que digan cosas útiles y buenas.

Y efectivamente, son muchos los que se han valido de él para expresar algún pensamiento, contribuyendo así á su mayor variedad y abundancia. Muchos más, sin embargo, debieran hacer otro tanto, pues hay lugar para todos.

Yo conozco, por ejemplo, á un colaborador de buena voluntad, aunque de cortos alcances, el cual desearía muy mucho ceder á menudo la palabra á otros más capaces é interesantes que él.

——

Esas primeras reflexiones, me han llevado á otras. Me he preguntado muchas veces cuál sería *el resultado* de ese trabajo colectivo, modesto por cierto, pero fiel, perseverante y abnegado. ¿Se habrá hecho algún bien verdadero?

Por intermedio de esta hoja, hemos estado en comunicación afectuosa y casi constante unos con otros; han sido salvadas las distancias; ya no han existido separaciones, montañas, ni ríos, ni océanos, sino que cada miembro de la gran familia ha podido saber lo que acontecía en la familia toda. Aquello ha contribuído á que nos interesáramos en las mismas obras y en la solución de problemas de alcance general.

Todo eso, y mucho más, es indudablemente importante. Pero no podemos conformarnos con ese solo resultado, muy superficial y pasajero; y por lo tanto, encarando el tema del punto de vista moral y religioso, es deber preguntarnos si el periódico ha conseguido algo, y si ese algo, siempre que exista, puede ser satisfactorio. Aquí sería muy deseable recibir testimonios de diferentes lectores. Mientras tanto, demos cuenta de una observación que todos hemos podido hacer muchas veces. Varias personas, especialmente padres de familia, se hallan prácticamente separadas de la iglesia, desde tiempos más ó menos largos. Las hay en cada uno de nuestros grupos. A fin de resistir más fácilmente á toda buena influencia, se han sustraído á ella de un modo completo. Ya no oyen ni predicación, ni lectura de la Palabra, ni exhortación; nada logra alcanzarlas. Pero las alcanza nuestra hoja, la cual trata de predicarles, hasta de amonestarlas de diferentes maneras. Pues bien: nos parece que el efecto producido en ese sentido, ha sido insignificante ó nulo. De donde resulta que la lectura del periódico no ha hecho mella ni impresión alguna en las tales personas, ó bien que se han abstenido regularmente de leer lo que podía decirles algo, limitándose á las noticias locales y cosas inofensivas.

——

Y puesto que mis reflexiones me han llevado á ese punto, permítaseme añadir otra observación muy parecida á la anterior y que puede servirle de complemento.

Al encontrarse dos personas, es fácil que se citen y se comenten las noticias recién leídas en La Unión, lo cual es perfectamente lícito. Pero lo que rara vez, ó nunca, se oye repetir y comentar, son los artículos de carácter serio, instructivo, ó que puedan contener una reprensión. ¿Deberemos, acaso, sacar la conclusión de que se da importancia á una noticia, y no

á un estudio bíblico, ni á otra meditación por el estilo? ¡Lejos de mí semejante pensamiento! Lo que sí, creo, es que una falsa vergüenza, muy común entre nosotros, nos impide expresar en público sentimientos de alguna seriedad, ó dejar ver que estamos impresionados. Quizás exista en más de uno el deseo hasta de ocultar su interés por asuntos de orden espiritual. Así es que no se dice nada, ni se manifiesta el deber imprescindible de efectuar lo que haya sido calurosamente recomendado. Lo mismo sucede con las predicaciones escuchadas en la iglesia, en las que muchos tal vez piensan, pero que no hacen el tema de ninguna conversación. Aquello explica, á lo menos en parte, el escaso fruto obtenido, y constituye por lo tanto una grave culpa, de la cual ninguno está completamente limpio.

Es claro también que nos conformamos demasiado con sólo leer ú oir, cual si allí terminara nuestro deber (Sant. 1,122-25). Tomemos, pues, para el nuevo año, la decisión de dar á lo leído toda la importancia que merezca, no olvidando nunca que lo que es destinado á la multitud, es destinado á cada uno de sus componentes.

Dicho esto, deseo á los lectores de La Unión Valdense, un año rico en bendiciones de toda clase.

B. A. P.

Obras son amores

¿Qué haremos durante este nuevo año? ¿Seguiremos nuestras viejas tradiciones y nuestra rutina, descansando sobre los que dirigen las buenas obras, no encontrando gozo sino en criticar á los que trabajan?

Podemos ser miembros activos en la iglesia, monitores en la escuela dominical, visitar los enfermos, socorrer á los desvalidos ó necesitados. Podemos ocupar un asiento en todas las asambleas y animarlas aunque no sea más que con nuestra presencia. ¿No lo haremos? ¿Seguiremos en nuestra apatía é indiferencia?

Como miembros de iglesia tenemos la obligación de trabajar por su engrandecimiento y su extensión. Los tiempos son difíciles para la fe; la impiedad se enseñorea del mundo y los ataques son cada vez más tenaces y más osados. El creyente saldrá, como siempre, incólume de estas luchas, pero es necesario que el espíritu de Dios no se aparte de nosotros, que los fieles trabajen sin descanso para contrarrestar la acción de la indiferencia y del ateísmo, y por eso debemos pedir á Dios que nos asista. Todos necesitamos algo: la salud, la tranquilidad, la paz, los medios materiales de vida. Presentemos nuestras súplicas á Dios por todo, de una manera más ferviente y más intensa, para que seamos preservados del mal y conservados fieles á Dios y á nuestra fe.

Despertad, las tinieblas pasaron,
De la noche no sois hijos ya;
Que lo sois de la luz y del día
Y tenéis el deber de luchar.

L. J.

Fiesta de los niños

La fiesta de las siete escuelas dominicales de Colonia Valdense, postergada con motivo del mal tiempo, se realizó el 21 de noviembre con un día espléndido y concurrencia enorme.

Por la mañana se siguió el siguiente programa:

1.° Canto —Venid, oh niños, venid.
2.° Oración.
3.° Canto—Toujours, toujours nous t'aimerons.
4.° Poesía, por Elisa Bonjour.
5.° Poesía, *El nido*, por Adela Moleda.
6.° Poesía, *La escuela*, por Lidia Malan.
7.° Poesía, *La caridad cristiana*, por Julia Malan.
8.° Poesía, *A Dios*, por Carolina Geymonat.
9.° Poesía, *El niño de Belén*, por J. S. Justet.
10. Poesía, *El templo y el pueblo*, por Pablo Arduin.
11. Canto, *Francas las puertas encontrarán...*
12. Poesía, *El sembrador*, por Enrique Bonjour.
13. Poesía, por Clara Geymonat.
14. Canto, *A ti Jesús...*, por la escuela de Comba.
15. Poesía, *A los niños*, por Elisa Oronoz.
16. Poesía, *¿Por qué no vienen?*, por Emilia Archetti.
17. Poesía *Le petit mousse*, por María Luisa Jourdan.
18. Poesía, por Elvira Bonjour.
19. Poesía, por Alicia Geymonat.
20. Poesía, por Alberto Vigna.
21. Poesía, *Poder de Dios*, por Beatriz Malan.
22. Canto, *Salvado soy*, por 3 niños (escuela Sauce).
23. Poesía, por María Félix.
24. Poesía, por María Luisa Vigna.
25. Canto, *Tú dejaste tu trono*, (escuela de La Paz).
26. Poesía, *El soldado de Cristo*, por Dalmas.
27. Canto, *Il est un roi séculaire.*
28. Alocución del pastor y canto.

Siguió después el almuerzo, y de tarde hubo tal abundancia de diálogos, monólogos y declamaciones, que no podemos citarlos todos por falta de espacio. Los aplausos que se tributaban á cada pequeño actor dicen bien que todos estaban satisfechos.

Esperamos que será bien recibida la propuesta de celebrar una fiesta en común para todas nuestras escuelas dominicales el año próximo, en algún paraje algo céntrico, en Cosmopolita, Barker ó inmediaciones, y nos proponemos volver sobre el asunto. El éxito obtenido en la fiesta de este año debe animar á las personas á hacer algo más en beneficio de los niños, los hombres de mañana.

L. J.

Nota.—Por falta de espacio no apareció este artículo en el último número, como era nuestra intención.

Recuerdos del 20 de Septiembre 1870

La famosa *Porta Pía*, fué construída en 1564 por Pío IV, el autor de la nueva doctrina según la cual afuera de la iglesia visible (romana) no hay salvación. Era la puerta del antiguo cuartel de la guardia pretoriana, que fué reemplazada por la compañía de Jesús. Bajo Pío IX fué la «caserma dei zuavi papali».

Cuando el 20 de septiembre fué abierta la brecha «por la cual, según el síndaco de Roma, Nathan, entró el derecho humano», los soldados del Papa esperaban tras la puerta el asalto del ejército italiano, cuando por orden del Papa fué enarbolada la bandera

blanca como señal de capitulación. Entonces fué licenciado el ejército pontificio y se cumplió la profecía de Jesús: «quien mata á espada, muere á espada».

En el museo numismático de Nueva York he visto la medalla militar que el Papa daba á los soldados de Napoleón III, que lo protegían contra sus compatriotas.

P. Besson.

PEDRO VIRET

Oriundo del país de Vaud y en este sentido Valdense, Pedro Viret, reformador de la Suiza romanda, cooperó con Farel y Calvino á la reforma en Francia. Se ha celebrado su jubileo en Lausana el 25 de octubre último. Menos dogmatizador que Calvino; más moralista y más vulgarizador de los principios evangélicos, tomó siempre la defensa de los Valdenses.

Su biografía fué escrita por el pastor francés Juan Barnaud.

Una de las causas que defendió con más ardor fué la libertad religiosa de los Valdenses de Provenza, en colaboración con Farel, solicitando en Suiza y Alemania socorros para los perseguidos. Desde 1528 fué provocada la persecución por los concilios de Lens, Bourges y Lyon. En 1533 Guillermo Serres y seis de sus correligionarios perecieron en la hoguera.

En 1534 los Valdenses llenaron las cárceles de Sisteron, Apt y Cavaillon. En 1535 fueron atropellados por bandas de asesinos y obligados á refugiarse en lugares desiertos, donde las fieras eran menos crueles que los hombres.

No les quedaba otro recurso que la emigración. Por las persecuciones el nombre de valdense desapareció de Francia y el territorio quedó inculto y desierto. Cabrières, Merindol y otros 22 pueblos fueron arrasados y destruídos por las barbaridades cometidas por el baron de Oppéde.

Pedro Viret, como su amigo Juan Calvino, no pudo elevarse al concepto superior de la libertad de conciencia, ó sea la división del poder civil del eclesiástico. Se quedó en el mismo terreno césaro-papista que los «liberales» modernos que sostienen el Patronato eclesiástico y resisten la separación de la Iglesia del Estado. Debe completarse la Reforma por la división de los dominios civil y eclesiástico.

P. Besson.

Exámenes del Liceo

Las pruebas finales del Liceo de Colonia Valdense, se efectuaron en los días 18, 19 y 20 de diciembre último. La Mesa Examinadora, delegada por la Universidad, era compuesta de los señores doctor Miguel Lapeyre, Presidente; doctor Manuel Arbelaiz, doctor Agustín Musso, don Julián Grimaud, arquitecto Alfredo Nin, doctor Melitón Romero, don Carlos Wille, doctor Víctor García de San Martín, don Armano Regusci y don Héctor Muiños, actuando como Secretario don Antonio Saint Laurent.

Se examinaron las siguientes materias en que fueron aprobados los alumnos que se mencionan:

Ingreso á Enseñanza Secundaria.— Fernando Valdez, Ismael Dupetit, Maximiliano Cuculie, Enrique Roland de Enrique, Santiago Aellen, María Ida Pons,

Emilio Roland de Emilio, Adolfo Peyronel, Germán Reisch, Guillermo Reisch, Ricardo Gugelmeier, Américo Cirilli.

Química 1.er año. — Emma Jourdán, Clara Armand Ugón, Germán Nollemberger, Germán Greising, Casto Vaquero.

Francés 1.er año. —Celestino Bianchi, Germán Greising, Claudio Armand Ugón, Humberto Castelli, Salvador Mascheroni, Lucía Armand Ugón, Carlos Gardiol, Andrés Pérez, Eduardo Gómez.

Francés 2.º año.—Julieta Pons, Germán Greising, Tritjof Heide, Luis Bonjour, Julio Malán.

Francés 3.er año.—Velarde Pérez, Clara Armand Ugón.

Geografía 1.er año.—Celestino Bianchi, Claudio Armand Ugón, Salvador Mascheroni, Lucía Armand Ugón, Pablo Gauthier, Luis Bonjour, Eduardo Gómez.

Geografía 2.º año.—Daoiz Pérez, Federico Schüsselin, Julieta Pons, Fritjof Heide, Eduardo Gómez.

Literatura 1.er año.—Velarde Pérez Clara Armand Ugón.

Literatura 2.º año.—Emma Jourdán.

Historia Universal 1.er año. — Clara Armand Ugón.

Historia Universal 2.º año.—Emma Jourdán.

Alemán 1.er año. — Eduardo Gómez, Luis Bonjour, Andrés Pérez, Carlos Gardiol, Lucía Armand Ugón, Humberto Castelli, Claudio Armand Ugón, Celestino Bianchi.

Alemán 2.º año. —Julieta Pons, Fritjof Heide.

Aritmética. — Daoiz Pérez, Celestino Bianchi, Federico Schüsselin, Salvador Mascheroni, Andrés Pérez, Fritjof Heide.

Historia Americana y Nacional 1.er año.—Emma Jourdán.

Algebra.—Velarde Pérez, Julieta Pons, Luis Bonjour, Eduardo Gómez.

Gramática 1.er año.—Humberto Castelli, Salvador Mascheroni, Lucía Armand Ugón, Pablo Gauthier, Andrés Pérez, Julio Malán.

Gramática 2.º año.—Federico Schüsselin, Julieta Pons, Luis Bonjour.

Geometría y Trigonometría — Clara Armand Ugón.

Física —Velarde Pérez, Germán Greising, Casto Vaquero, Andrés Pérez.

Filosofía 1.er año. — Emma Jourdán.

El resultado general de los exámenes fué algo mejor que en los años últimos, y la Mesa Examinadora se declaró satisfecha del estudio y preparación general de los alumnos. El tiempo también los acompañó en las tareas, manteniéndose fresco y agradable. Todos los estudiantes se hallan ahora en sus casas, descansando. Las clases del nuevo año escolar se reanudarán según toda probabilidad el 15 de marzo próximo.

L. J.

Correspondencia

Uriburu, 14 de diciembre de 1911.

Estimado hermano en la fe:

¡Cuán precioso es llegar al conocimiento de la verdad, después de haber estado en las tinieblas! ¡Cuántas luchas y dificultades hay que vencer! Esta fué mi experiencia personal. Aunque nací de padres católicos - romanos, desde mi infancia no me agradaron fiestas, misas, confesiones, etc., siendo por ello muy reprendido y á veces hasta castigado. Dios me llamaba á otra parte.

He aquí de qué modo acabé por persuadirme de la falsedad de los ritos romanos: A la edad de cinco años empecé á ir á la escuela, regida entonces por curas, y á los once años ingresé en un Seminario, estu-

diando retóriea, y á los eatoree, filosofía y dereeho. Por el mal sistema que nos obligaron á seguir, todos nos rebelamos, pero no obteniendo resultados, huí de noehe.

Mi tío, edeeán y vieario, de aeuerdo con el obispo, me obligó á volver y me pasaron á la clase de teología—y ¡qué teología!...

En el tiempo de las vaeaeiones, algunos diseípulos de un señor Juan Pons, de Nápoles, invitaron á un pastor á que viniese á un pueblo eereano al mío para dar algunas eonferencias. Vino un joven como de 18 á 20 años. Hubo una reunión de eontroversia presidida por el Diputado Naeional Miguel Ungaro.

Los eontendientes con el pastor fueron mis dos maestros de filosofía y teología. Eran dos contra uno y á pesar de sus esfuerzos, eran veneidos. El debate duró de la una, á las onee con algunos intervalos. Se diseutió sobre el Purgatorio. Pedí la palabra, dieiendo:

«Señor maestro, ¿no nos decía usted que no hay tal Purgatorio? ¿Cómo ahora cambia de idea?» El protestante reeibió buenos aplausos.

El eura del pueblo donde se efeetuó la eonferenein, dió euenta del fraeaso que habían sufrido, á mi tío, y le dijo que yo también estaba en la reunión protestante.

Aquí empiezan las dolientes notas. Mis padres me eeharon y mi tío el vieario, eon mil embrollas, me quitó eien mil francos, hereneia de mi madre y de otro tío, y los dió al tereer hermano nuestro, pues el segundo y yo éramos exeomulgados.

Vendí entonces un terreno y me vine á Améiriea, freeuentando los eultos evangélicos y probando euán grande y efieaz es la influeneia del Evangelio sobre un corazón audaz y perverso. Mi hermano menor teniente de infantería, había vuelto á easa con tres meses de lieeneia, trayendo un Nuevo Testamento.

El eura le dijo que deb'a quemar ese libro protestante. Mi hermano contestó que sí, de boca, pero habiéndose ido el eura eotejamos el Nuevo Testamento con una gran Biblia latina, y los hallamos idéntieos; ni una coma había de diferente.

Al volver el vieario preguntó si había quemado el libro. Contestó: «No lo quemé, ni lo har a, porque es un tesoro.»

La suerte de mi hermano fué así igual á la mía; fué echado y despojado de lo que por ley le correspondía. Era un protestante y merecía la hoguera.

Un día al volver de la misa el vieario, me eneontró leyendo la Biblia: «Está prohibido, me dijo», y me la quitó.

Otro d a tomé un libro intitulado: «Moral», de Alfonso de Liguore. Yo creía l eito leer un libro de moral..., pero ¡qué moral! Es un ibro de haeer ruborizar al más perverso. Por la graeia de Dios, eomprendí al fin la diferencia entre vida eristiana y vida mundana y opté por seguir á Cristo. Me dediqué á la agrieultura, porque está más exenta de tentaciones y puede tenernoslejos del mundo y más eerea de Dios. Por mi medio, Dios hizo llegar la verdad á oeho familias piamontesas y una genovesa, que renacieron no de agua solamente sino del Espíritu.

Llegado á los sesenta años, doy graeias á Dios, por su bondad y miserieordia haeia mí, al traerme á su gloriosa luz, lo que deseo testificar al mundo.

Reeiba, señor Director, mis afeetuosos saludos, así como los leetores de La Unión Valdense.

Dios nos bendiga á todos.

Santiago Tessitore.

PARAGUAY

Un viaje á Altos

Desde hace algún tiempo había prometido á la familia del señor Keenz-

ley, familia alemana que yo creía no tener el placer de conocer, pero que eran antiguos conocidos de mi esposa.

Aprovechando una estadía forzosa en San Bernardino, colonia alemana situada á orillas del Lago Ipacaray, resolvimos hacer la jornada hasta Altos; su nombre no pudiera haber sido mejor escogido, pues la aldea está situada en las mesetas de la cordillera de Altos colinas muy elevadas y que bien merecen su nombre.

Tomamos una *americana* como muy solemnemente la llama el dueño, pero que de americana sólo tiene el nombre, tres caballos (no de raza) tiran del cochecito que á duras penas puede dar cómoda cabida á tres, é íbamos cinco! Emprendimos la marcha, una verdadera vía crucis; llegados al pie de la cordillera emprendimos el ascenso, una carretera de piedras formada en un plano inclinado bastante pronunciado nos conduce poco á poco á la cumbre; el ascenso dura más de dos horas, siempre trepando.

Los paisajes son todo lo bello que presenta siempre á la vista del viajero este país de encantos naturales; al pie de la colina se divisa el lago con sus muy azuladas aguas, un bosque muy frondoso nos separa, y más arriba la cresta de la colina coronada del nudoso curupay, (planta cuya corteza se usa en las curtiembres como material de curtido), algunas palmeras y otros árboles, entre los cuales no falta el naranjo apepú; ya los caballos dejan sentir su fatiga, el cochero me invita á bajar de la *americana*, emprendo entonces la marcha á pie, esto dura hasta muy cerca del pueblo de Altos.

Al fin llegamos, encontramos la familia y muy pronto descubro que la señora es una antigua conocida de la Colonia Suiza; la familia de Schüsselin ha asistido á escuelas en Colonia Valdense en tiempo que el señor R. Griot era maestro; hablamos mucho de Colonia Suiza, de los amigos de Colonia Valdense de los cuales recuerda muchos.

Esa familia vino al Paraguay hace algunos años con la intención de trabajar en una cervecería, y según parece les iba bastante bien; pero la mala fe de las personas con quienes han tenido que tratar los han dejado en una posición menos halagüeña de lo que uno podría pensar.

Hoy tienen una casa de comercio en Altos y una de sus hijas es maestra en la escuela del Estado de la localidad.

J. O. Griot.

Desde Colonia Alejandra

El pastor de Alejandra nos ha remitido el importe de la colecta realizada en esa colonia en pro de la iglesia valdense de Iris, como demostración de su amor fraternal. Mandamos el dinero al pastor Forneron y publicamos la lista de los donantes, á los que agradecemos particularmente y también en nombre de los beneficiados.

La lista estuvo á cargo de las señoras Rosa Tourn de Tourn y Clementina Tourn de Moore:

Santiago Salvagiot, $ 5; Juan S. Salvagiot, 1; Hipólito A. Moore, 2; Juan C. de Bohun, 2; Francisco J. Moore, 2; Santiago Grant, 1; J. Pedro Tourn, 10; Enrique Salvagiot, 2; Pablo Bertinat, 2; Daniel Tourn 5; Pedro E. Tourn, 5, Luis Gallay. 10; Daniel T. Garibaldi, 2; Teresa G. Pedrerol, 1; Luisa T. de Galeazzi, 2; Rivoira y Maggi, 5; N. N, 1; E. L. de

Moore, 1; R. Figueroa, 1; J. D. Enrique Tourn, 2; Julio D. Tourn, 5; Luis J. Tourn, 5; Rosa P. de Reynolds 10; Alejo Vallet, 5; Daniel Grant, 2; Susana Morgan, 5; David J. Tourn, 2; Eugenia B. de Moore, 2; Estevan Pavarin, 10; José Catalín, 2; Ladislao Aguirre, 2; Juan Mourglia, 2; N. N., 1.

El buen ejemplo nos ha venido esta vez de lejos. Séanos aliciente para imitarlo y no desmayar.

L. J.

NOTICIAS LOCALES

Colonia Valdense.

Las lluvias continuadas como se ven pocos años, causaron daño á la cosecha y hubo un momento en que parecía que iba á perderse toda. Pero no fué así felizmente, y ahora muchos han trillado ya ó si no han empezado.

Si se nos pide algo, nos parece siempre mucho lo que damos. En este caso todos han experimentados grandes pérdidas, y sin embargo no por eso dejamos de hacer lo que haeíamos antes. Pero si el tiempo no favoreció á los chacareros, en cambio fué especial para la ganadería, que podrá este año resarcirse de las muchas pérdidas de los años anteriores. Hay tal abundancia de pasto que parece increible y no se halla bastante ganado para aprovecharlo.

—El señor N. Tourn, profesor en Torre Pellice (Italia) nos escribe que le han llegado tres jóvenes valdenses, desde el Paraguay, hijos del señor Casimiro Forneron, para seguir los estudios. Lo cual le ha sugerido la idea de que quizás pudiera haber en América otras familias valdenses deseosas de enviar sus hijos á los Valles y colocarlos en alguna familia donde recibieran educación esmerada. Nos remite por eso el aviso que va en tercera página. Lo que hizo el señor Forneron podrían hacerlo otros valdenses de posición acomodada, cuyos hijos alejados de las escuelas y privados de los medios de instrucción, mucho ganarían con pasar algunos años en los Valles, ya para instruirse y aprender el francés y el italiano, ya para recibir con la instrucción, educación conveniente.

—Augusto Artus llevó á su señora á Montevideo por enfermedad. Regresó felizmente mejorada.

—La Comisión Ejecutiva resolvió fijar la fecha de la próxima Conferencia, para el 10 de marzo próximo. Se efectuará en Cañada Nieto (Dolores).

—Acompañados por el pastor Daviyt, quien bondadosamente accedió á nuestro pedido, y por el anciano Juan P. Geymonat, de La Paz, fuimos al remate de la estancia «San Andrés», y compramos un lote para colocar el Fondo de Gratitud; la Comisión Ejecutiva aceptó la operación, de manera que esas suscripciones estarán seguras. Las personas que han contribuído se enterarán de esta noticia con placer. El señor Geymonat por su parte compró para él y su familia bastante campo, aprovechando las buenas condiciones.

—Tuvimos noticias de una familia valdense, la de Bartolo Comba, del Durazno, establecida en la costa del Río Colorado, en la Pampa Central, y dedicada á la agricultura. Hasta ahora le ha ido bastante mal por la sequía y las heladas.

—El Consistorio aceptó el examen del joven catecúmeno Emilio Tourn, de Teófilo.

—Con lo recolectado y algo de rentas pudo enviar á la colonia Iris la suma de ciento cincuenta pesos.

—Resolvió hacer blanquear todos los edificios de su propiedad.

—Volvieron de Europa todos los que habían ido á visitar los Valles. Don Pablo

Davyt pasó tres meses en Suiza. El viaje, fué muy agradable y opinan que los que pueden, debían hacerlo una vez, ya para recreo y descanso, ya para conocer nuestro país de origen. Mientras estaba en Suiza el señor Davyt, falleció el señor Carlos Duvoisin, que pasó algún tiempo en Colonia Valdense y del cual muchos se acuerdan todavía.

—Fueron á Montevideo para dar exámenes de maestras, las señoritas Juana Armand Ugón, Alina Pons, Catalina Allio, Albertina Gaydou, Susana y María Pontet y el joven Luis Roland.

—La doctora Ugón estuvo en Alemania, Bélgica y Suiza. Después de casi dos años de permanencia en París, piensa volver para fines de febrero próximo y abrir su consultorio en Montevideo.

—Enrique Gonnet y hermanos, hijos de don Timoteo, han cerrado trato de compra de un campo en Cerro Largo.

—La familia Calero tuvo la desgracia de perder al joven Hipólito, de 20 años, fallecido después de pocos días de enfermedad.

—Debido al mal tiempo, la visita de iglesia no pudo realizarse, aunque anunciada ya por dos veces.

—Regresó de Montevideo la señorita Adela Malan, donde aprendió el oficio de modista.

—Los estudiantes del Liceo celebraron la terminación del año escolar con un paseo al río de la Plata. El señor Pérez, del molino Fontana, de Palmira, quien nos acompañó, extrañaba ver que los chacareros no carpen el maíz. Es la verdad. Somos rutinarios, aunque cuando venga la cosecha, nos encontremos con algunas decenas ó centenas de pesos menos en el bolsillo, importe de muchos arados carpidores.

—Volvieron de Montevideo todos nuestros estudiantes. También vinieron las señoritas Alice A. Ugón y Lidia Mondon, quienes rindieron buenos exámenes en la Facultad de Medicina, donde cursan sus estudios.

—Después de una estadía de varios años entre nosotros, se ausentó para la Argentina el señor Alberto Valdez y señora. Va á trabajar en el comercio, y le deseamos mucha felicidad en sus nuevas ocupaciones.

La Paz.

Don Miguel Salustio tuvo la desgracia de lastimarse la cara con cal y por poco no perdió la vista habiendo sufrido gravemente un ojo.

—Don Enrique Bonjour llevó su hijo á Montevideo, para hacerlo operar por algún especialista de la garganta.

—El señor Enrique Revel, ayudado por una Comisión de señoras y señoritas y por J. P. Gonnet, preparó un hermoso árbol de Navidad. La concurrencia fué enorme y los niños se portaron bien, en sus declamaciones, discursos y cantos. ¡Que lástima la fecha de Navidad caiga en el verano en la época de mayor trabajo! Con buena voluntad, se podría sin embargo festejar en todas partes.

Colonia Suiza.

Se efectuó el casamiento de Leonardo Beek con una hija del señor Germán Hugo.

—Falleció en Suiza el hijo mayor del pastor señor Bänziger, que estuvo tantos años en esta colonia El joven Frantz era maestro

—La fiesta de Navidad fué celebrada en el templo con un hermoso árbol, cubierto de adornos y regalos, regocijo grande para los niños y para los mayores también.

—La señora de Teófilo Davyt demostró ser un excelente reemplazante de su esposo, pues en los exámenes, el resulta-

do fué muy satisfactorio. El señor Davyt se encuentra bien ahora y podrá reanudar sus tareas cuando se abran las clases.

ROSARIO.

David Bouissa vendió su casa, en Barker, y piensa ir á establecerse cerca de Lavalle, en la colonia Sarandí.

—Se abrió una nueva farmacia, propiedad de un ex estudiante del Liceo, Manuel Pérez, hijo del señor Juan A. Pérez.

—Llamó la atención la muerte inesperada del señor Enrique Giannini, con el cual muchos de nuestros colonos han tenido relaciones de negocio sin tener jamás ninguna queja.

COSMOPOLITA.

El primer domingo de diciembre fueron admitidos en la iglesia veinte catecúmenos y el cuarto deben haberse admitido diez y siete en Artilleros.

—Después de tres años de estudio, obtuvo el diploma de maestro normalista de primer grado, el joven Carlos Klet, por lo cual lo felicitamos, así como á sus padres.

—Samuel Schaffner desea vender su chacra en Lavalle, como puede verse en los avisos.

—Vino á visitar á su padre, el joven Estevan Gonnet, empleado como electricista en la ciudad de Buenos Aires.

—Las señoritas Fanny y Constancia Bounous fueron á rendir exámenes en Montevideo.

ARTILLEROS.

El señor Felipe Gardiol es encargado por el señor Stroeder, de ver si hay interesados para una nueva colonia. Les reservaría 4 ó 5 mil hectáreas ó más, si fuere necesario. Las personas que deseen más datos pueden dirigirse al señor Gardiol.

TARARIRAS.

La señorita Beatriz Pons fué á rendir exámenes en Montevideo.

— La señora Ernestina G. de Rostagnol estuvo enferma y su hermano Ernesto Gardiol.

—El tercer domingo se efectuó la recepción de catecúmenos. De Tarariras hubo: Lidia Félix, Ema Davyt, Elvira Bastía y Adolfo Davyt. De Riachuelo: Leopoldina Bertin Lidia Félix, Margarita Guigou, Rosalía Ducassou, Manuel Guigou, Leopoldo Bertin, Alberto Negrin, Enrique Long y Eduardo Ducassou.

—Volvió de Europa Daniel Bein y su hermana, Felipe Avondet y señora y la señora de Buffa.

—El señor Kuster vendió como sesenta segadoras y no pudo satisfacer todos los pedidos.

—David Dalmás construyó en su taller más de veinte carros para la cosecha.

—Vino la maestra para la escuela del Quintón.

—Emilio Gonnet compró la propiedad de Mesarí Tourn. Este piensa radicarse en Colonia Valdense.

—A iniciativa de la «Unión C. de Jóvenes» y con el concurso de una Comisión de señoras y señoritas, se dió un hermoso árbol de Navidad, la noche del 24. Asistieron unas cuatrocientas personas. A más de la repartición de juguetes, hubo cantos y declamaciones.

La fiesta dejó muy grata impresión en todos.

—La Unión C. de Jóvenes renovó su mesa designando para presidente á Emilio Brozia.

—En la casa Bertin Hnos. se empleó un hijo de J. Pedro Lausarot, de Artilleros.

—Nos escriben de San Pedro: «Casi todos los avenales se han perdido por la lagarta y las lluvias. Lo mismo los linos.

El trigo ha soportado mejor las contrariedades En cambio el maíz viene muy bien. El señor Díaz dirige la escuela dominical el 2.° domingo, y el señor Pons el 4.°. En los demás la dirige L. Gilles, Tuvimos la visita de Juan P. Gilles, de Colonia Valdense »

LAVALLE.

Falleció el anciano Janavel. Vivía con su hijo Estevan.

—Sucumbió á una pulmonía nuestro apreciado amigo Juan Bouissa, después de unos vei nte d'as de enfermedad.

Ocupaba el cargo de maestro de la escuela del Estado. Hab'a empezado la carrera hace más de 30 años en que fué maestro en Colonia Valdense, en el Centro, después io fué en la escuela del Sauce. De allí pasó á la del Riachuelo, que dejó después de algún tiempo.

Rebiban sus deudos la expresión de nuestra profunda simpatía.

—A causa de algunos abusos, la nueva colonia de Campana no obtuvo la exoneración de impuestos, lo que consideramos una injusticia.

—El camino de Montes de Oca fué restablecido y confirmado por el Ministro del ramo.

—Juan Favat compró un lote más en Campana, y Pablo Artus de J. Daniel compró otro en Sarandí.

—Simpatizamos con nuestro amigo J P. Salvagiot, que tuvo la desgracia de perder á un hijo, fallecido de muerte violenta. Desde hace tiempo ese joven se hallaba con las facultades mentales trastornadas.

—Los trigos han sufrido mucho por la piedra según lo pudimos constatar. Casi todos los colonos han sido perjudicados, y muchos ni lo cortan. Algunos siembran maíz.

DOLORES.

La piedra no castigó solamente á los de Lavalle. Cayó también en Cañada de Nieto y en tal cantidad que hasta quitó la corteza á los árboles. Emilio Rochon perdió 20 hect. de lino y 20 de trigo, Enrique Guigou 75 y 40, Daniel Rostan 30 y 50, Daniel Guigou 20 (de lino). Esteban Guigou 50 y 10, Amadeo Guigou 20 y 5, Daniel Bertón 10, Enrique Cairus, todo y su padre J. Pedro una parte, y varios otros. Casi todos estaban asegurados lo que contribuye á aminorar los perjuicios.

ROSARIO TALA.

La cosecha fué interrumpida por las lluvias. Las langostas no han aparecido, aunque hay cerca, pero, en pequeña cantidad. Algunas familias fueron visitadas por la influenza pero gracias á Dios ha pasado.

—Don Samuel Félix, habiendo encontrado conveniencia, vendió su negocio en Buenos Aires y volvió á radicarse en Entre Ríos.

BUENOS AIRES.

La empresa Stroeder ha demandado á los señores Rossi, agregando que son de su exclusiva propiedad los campos que forman las colonias Mirasol, Assunta, Sauce Chico, Buena Vista, Víboras y La Positiva.

Dice la referida empresa que ha fundado y poblado dichas colonias y que los señores Rossi pretenden quedarse con ellas aprovechando la circunstancia de tener los t tulos de propiedad en su nombre.

ALEJANDRA

«La lluvia tan esperada, ha llegado, trayendo consigo incalculables beneficios, tanto para los agricultores como para los

hacendados. Capitales inmensos se han salvado. La creciente del río Paraná fué enorme, abarcando varias leguas de terrenos bajos á ambas orillas. Donde pastorean miles de cabezas, estaba todo cubierto por el agua. Las crecientes generalmente vienen por su estación, pero á veces son inesperadas, como ahora.»—E. P.

IRIS

Volvieron de Europa Daniel Dalmás y Estevan Peyrot, éste acompañado de la señora, que fué á buscar á los Valles.

—El señor Griot vió su familia aumentada con un nuevo varón.

—La piedra causó destrozos, felizmente para pocos colonos, pero éstos perdieron todo.

—El apreciado amigo Estevan A. Ugón nos escribe: «Estoy otra vez con mis hermanos, donde pienso pasar el verano, después veremos lo que Dios dispone. El tiempo nos interrumpe á menudo con la lluvia. Las alfalfas son en ésta á no desear mejor. Las cosechas de trigo son muy buenas. En estos días todos los trenes vienen cargados de emigrantes en busca de trabajo; pretenden jornales exorbitantes, pero éstos están muy bajos debido á que en muchas partes de la república el granizo ya cosechó. Donde hay trabajo la gente se aglomera: Turcos, Arabes, Españoles é Italianos, siendo éstos los preferidos siempre. Esto aquí es muy bueno para vivir mundanamente, pero me hallo muy aislado por no poder participar en ningún culto, y aunque debo confesar que he sido muy abandonado, ahora extraño y desear a poderme reunir con hermanos. Saludo á todos los amigos.»

L. J.

Listas á favor de la Cruz Roja Italiana

David Tourn pesos 1, Bartolo Bonjour 1.50, José Bruzzone 1, Manuel Bert 2, Catalina Costabel 1, Luis Maurin 1, Pablo E Long 1, Enrique Bonjour 1, David Bonjour 1, Angel Predari 1, Julio Voglia 1, Lorenzo Foderé 2 50, Aurelio Lacaze, 2, Alfonso Mondon 1, Luis Jourdán 1, Pedro Barbaroux 3, Emilio Z. de Barbaroux 1, Angela Zino 1, Susana Garrou 0.50, Emilio Mondon 0.50, Juan Pozzo 1, Enrique Piazza 0.50, Enrique Plavan 1, Susana Griot 1, Alejandro Pastre 0.50, Alejo Malan 1, Juan Daniel Soulier 1, Pedro Berton 1, David Baridon 1, Enrique Garron 0 50, Adolfo Jourdán 0.50, Juan Bonjour 2, Juan Santiago Caffarel 1, Pablo Bonjour Rostagnol 1, Pablo Bonjour Costabel 1, Juan Daniel Bonjour 1, Miguel Morel 2, Fernando Wessthoff 0 50, Francisco Garrou 0.50, Esteban Negrin 1, Daniel Grant 1, Juan D. Planchon 1, Timoteo Dalmás 1, Emilio Armand Ugón 1, Susana Pons Garrou 0.50, Daniel Armand Ugón 3, Daniel Arduin 1, Humberto Ricca 1, Juan Dalmás 1, Esteban Ricca 1, Juan Pedro Gilles 1, Juan Pedro Malan 2, Bartolo A. Ugón 4.70, David Rivoir 1, Juan Daniel Roland 1, Juan Pedro Geymonat Bonjour 2, Emilio Roland 1, Alina Pons 1, Catalina Allio 1, Juan Santiago Gonnet 2, Juan Pedro Long 1, Santiago Gonnet 1, Juan Pedro Gonnet 1, Carlos A Malan 1, Luis Malan Gonnet 1.

Leyenda rusa

Un día Lucifer, el rey de los infiernos, enojado porque uno de sus diablillos había dejado escapar un alma, lo mandó sobre la tierra á expiar su falta.

«Tienes un año de tiempo, dijo, para

excogitar alguna maldad digna de ti. Si no la encuentras, ¡ay de ti!»

El diablillo se vino sobre la Tierra y se conchavó como peón en casa de un agricultor. Le ayudó á trabajar el campo tan bien ese año, que la cosecha fué cuatro veces más abundante que lo acostumbrado.

El agricultor recogió tanto trigo que no sabía ya dónde ponerlo: vendió, ganó un montón de dinero y todavía le sobraba. Entonces el diablillo le enseñó á destilarlo para obtener alcohol.

Después volvió al Infierno y dijo á Lucifer:

«Creo que estarás conforme con lo que hice».

Lucifer quiso asegurarse por sus propios ojos que la obra de su súbdito era digna del Diablo, y al efecto vino sobre la Tierra.

Encontró al agricultor sentado á la mesa con sus amigos, y cada uno tenía delante una copa.

Tomaban, y cada vez se hacían más alegres, cada vez más expansivos y más bulliciosos; y los amigos adulaban astutamente al chacarero con toda clase de cumplimientos.

—«Comprendo, dijo entre sí Lucifer: mi diablillo debe haber compuesto aquella bebida con sangre del zorro».

Los hombres seguían bebiendo, se excitaban, se volvían insolentes, litigiosos, se peleaban y relucían las armas.

—«Debe haber puesto en el brevaje también la sangre del lobo», añadió Lucifer.

Los hombres continuaban bebiendo y bebiendo siempre, y no podían más estar en pie: querían volver á sus casas, tropezaban, lanzaban, caían, se revolcaban en el polvo y en el fango, dando triste espectáculo de sí.

—«Comprendo, terminó Lucifer: puso también la sangre del puerco».

Y volvió al Infierno contento, y alabó al diablillo porque había inventado el alcohol, que produce tantas obras dignas del Diablo.

R.

LONDRES

La ciudad más grande del Mundo

Para poder darse cuenta de la magnitud de la capital de Inglaterra, basta leer algunas cifras de la última estadística municipal.

Las calles de Londres miden un total de 3,415 kilómentros y medio de largo, y hay en ellas 611,736 casas y 28,265 fábricas y talleres.

Los parques y espacios abiertos ocupan una extensión de 3,635 hectáreas de terreno.

En Londres viven 4:796,789 seres humanos, y unos cuantos kilómetros al rededor 300,000 más; de manera que en dicho sitio de la Tierra es donde se reune el conjunto más grande de hombres, mujeres y niños de todo el mundo y, aun, de todas las épocas.

La población está continuamente cambiándose, ó renovándose, pues cada hora nacen catorce seres y mueren ocho vecinos.

Londres es quizás la población más rica del mundo.

Sus propiedades están aseguradas en 3,200:289,230 pesos. No obstante, hay en la gran capital mucha pobreza, como lo demuestran las cifras siguientes, una persona de cada treinta y tres es pobre; veinte personas de cada centenar mueren en un asilo ó en un hospital. Sin embargo, Londres procura combatir la miseria y todos los años se distribuyen 50:330,215 pesos en obras de caridad.

SUSCRIPCIONES PAGAS

Manuel Puch, Montevide ; Pedro Tourn, Corrientes; Juan B. Tourn, Tarariras; Pablo Rivoir, Riachuelo; J. Bartolo Bonjour, La Paz; David Bonjour, ídem; Enrique Bonjour, ídem; J. Pedro Bonjour, Salto; Alejo Rivoira, Calchaquí (1912); Miguel Tourn, Alejandra (1912); David Davyt, Tarariras (1912).

1910—Santiago Gonnet (1911), Rosario; Juan A. Pérez (1911), ídem; Juan Fulle y aviso, ídem; Francisco Repetto, ídem; Juan L. Henry, ídem; Juana S. de Bein, ídem; David Bouissa, ídem; José Otero y Alfaro, ídem; José Barredo, ídem; Pablo Salomón, ídem; Camilo Heros, Montevideo.

1911—Emilio A. Ugón, Rosario; Fernando Maurin, Treinta y Tres; Alejandro Malán, C. Valdense; Angel Dominici, ídem; José Gonnet, Cosmopolita; Alberto Brozia, Tarariras; Juan Bertalot, San Juan; Enrique Díaz, Riachuelo.

1912—Teófilo Tourn, C. Valdense; Enrique Garrou, ídem; Eliseo Caffarel, ídem; Pablo Davyt, ídem; Santiago Jourdán, dem; J. Pedro Maurin, ídem; Fernando Maurin, Treinta y Tres; Ricca Hnos., Estanzuela; Santiago Ricca, ídem; Santiago Mondon, ídem; Estevan A. Pilon, ídem; David Planchon, ídem; Daniel Planchon, ídem; Pablo Planchon, ídem; Candelario Rodríguez, ídem; Emilio Gonnet, ídem; Patricio Beltrán, ídem; Alberto Valdez, Buenos Aires; Félix Mourglia, Cosmopolita; Pedro Lageard, ídem; Pablo Buridon, ídem; Estevan Benech, ídem; Federico Dovat, ídem; Timoteo Gonnet, ídem; Isabelino Brioso, ídem; Margarita Bein, ídem; Felipe Dovat, ídem; Samuel Schaffner, ídem; Ana A. de Negrín, ídem; Magdalena Davyt, viuda Rivoir; David Mourglia, Italia; Pedro Duhalde, Colonia Valdense; Daniel Allio, Tarariras; Francisco Rostán, ídem; Felipe Guigou, Estanzuela; Noé Hougham (2), Entre Ríos.

Estado Civil

Tarariras—Riachuelo

Bautismos del 2.º semestre:

J. Pedro Bein, de J. Pedro y Ana C. Baridon.

Margarita Vranich, de Mariano y M. Charbonnier.

Alfredo Germán Barolín, de Esteban y M. Bernardi.

Enrique Charbonnier, de Juan y Lucrecia Rivoir.

Lidia Rita Geymonat, de Enrique y Julia A. Brozia.

Angela Camila Gonnet, de Juan y M. L. Assandri.

Federico Pedro Bartel, de Federico y T. Mediza.

María Magdalena Bartel, de Augusto y S. Calistro.

Selso David Grant, de David y P. Bertinat.

Herminia Adelina Bonjour, de Esteban y E. Malán.

María Esther Malán, de Alberto y F. Gonnet.

Aurora Elena Malán, de Pablo A. y C. Ricca.

Matrimonios:

Enrique Ubaldo Blanco, con Francisca Díaz.

Santiago Florín, con Rosalía Félix.

Defunciones:

Héctor Juan Daniel Negrín, de Juan Daniel y Paulina Bertalot, edad 7 días.

San Gustavo

Bautismos (mes de agosto):

Enrique Francisco Eichhorn, de Carlos Emilio y María C. Stein.

Olino Garnier, de Pablo y Magdalena Dalmas.

Alfonsina Genre-Bert, de Santiago y Margarita Ribet.

Elías Garnier, de Juan Pedro y María Garnier.

Sara Eleonor Hill, de Guillermo Enrique y Sara Dolores Medhurst.

Las Garzas

Bautismos (mes de septiembre):

Juan Esteban Geymonat, de Juan Daniel y Manuela Piedrabuena.

Pedro Celestino Favatier, de Isaías y Magdalena Pavarin.

PENSIÓN DE FAMILIA, Prof. N. Tourn. *Torre Pellice* (Italia); propia para los niños de los Valdenses diseminados. Educación esmerada.

CAMPOS en Tacuarembó y Rivera, áreas chicas y grandes, siempre tiene en venta el Dr. Celedonio Nin y Silva.—*San Fructuoso.*

Zapatería y Talabartería del Pueblo

— DE —

MIGUEL RUFENER

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depósitos. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado . . .	$	5:000,000
Idem suscrito	»	3:000 000
Idem realizado	»	2:824,620
Fondo de reserva y previsión	»	928,368 75

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista . . . . 1 % anual
A retirar con 30 días de aviso. 1 1/2 »
A plazo fijo de 3 meses. . . 3 »
A plazo fijo de 6 meses. . . 4 »

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de 30 días cumplidos . . . . . 1 % anual
Sobre depósitos á 3 meses . . . . 3 »
» » á 6 » . . . . 4 »

COBRA—Por anticipos en cuenta corriente, convencional.

MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

FRANCISCO REPETTO

La Casa se recomienda por sus precios módicos.—Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

Prof. Ermanno Vinay

R. Notario, ofrece sus servicios para asuntos legales, sucesiones, ventas de terrenos, etc., en los Valles.

Luserna S. Giovanni—TURIN (ITALIA)

PABLO E. LONG

Escribano Público, con corresponsales en los Valles—Italia. Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no litigiosos.—Horas de oficina: días hábiles de 7 á 12 m.

LA PAZ (C. V.)

MIGUEL F. SALUSTIO, Rematador.—Ofrece sus servicios—La Paz (C. V.).

TALABARTERIA

— DE —

GERMAN HUGO

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

FÁBRICA DE CARRUAJES

Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda Almacén, Ferretería

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

Hojalatería, Ferretería, Almacén y Tienda

— DE —

MARTIN REISCH

Ventas al contado con el 5 % de descuento. Precios fijos.

COLONIA SUIZA

ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA Y BARRACA

—DE—

GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA

—DE—

LUIS FULLE—ROSARIO

donde estaba «La Equitativa»—Precios moderados y artículos garantidos de primera calidad

---

Almacén, Tienda y Ropería

— DE —

MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4 %, al contado

COLONIA VALDENSE

Gran Remate de Tierras

Con excepcionales facilidades de pago

1/4 parte al contado—1/4 parte á dos años de plazo —1/4 parte á cuatro años de plazo— 1/4 parte á seis años de plazo.

Con 5 °/₀ de interés, pagaderos por semestres vencidos y con garantía de la misma propiedad.

Colonización de la Estancia "Santa Amalia"

Propiedad de don Santiago Caprario

5.ª Sección Judicial.--Departamento de Colonia

El Lunes 29 de Enero de 1912

EN EL MISMO ESTABLECIMIENTO

1,240 HECTAREAS

convenientemente subdivididas en 18 fracciones, aparentes para agricultura y ganadería.—Tierra de primera calidad, con excelente ubicación.—Entre los arroyos Pichinango y Polonia, á 50 kilómetros del Pueblo del Rosario y 20 kilómetros de la Estación Cufré.

Los interesados en visitar el campo, podrán hacerlo todos los días acompañados por el Encargado del señor Caprario, quien se encuentra en el mismo Establecimiento y quien les suministrará todos los datos que necesiten.

Rematador: JOSÉ L. LAUGAROU

Por más informes, planos, catálogos, etc.

WILSON Hnos.

CERRITO, 215. **MONTEVIDEO.**

Princeton Theological Seminary Library
1 1012 01474 7614